



THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
EMPLOYEES GENERAL UNION



香港中文大學王福元樓103室
103 Wong Foo Yuan Building, CUHK



8117 4594
3943 0896



cuegu@cuhk.edu.hk



cuegu.cuhk.edu.hk

會員編號： - (本會專用)

已領取入會禮品

簡介 (會員生效期至每年六月三十日)

香港中文大學員工總會於二零零四年四月根據《職工會登記規例》及《職工會條例》正式成立及運作。本會於勞工處職工會登記局之登記編號為 TU1065。

香港中文大學員工總會是中大內唯一全面服務受僱於香港中文大學的職工 (全職/兼職、教學/非教學、長工/合約工) 的工會組織。我們成立的宗旨是要保障香港中文大學職工的合理、合法權益，讓同事可在符合公平、公正、公義的工作條件下，為香港中文大學師生服務，讓工會更有力量維護職工的權益。多年來工會的工作包括：捍衛同事的合理權益及公平的工作環境、定期和校方管理層及行政部門會面、參與政策諮詢、關注及監察大學管治與學術自由、聯繫其他獨立工會關心社會事務。

Introduction (Membership valid till June 30 every year)

The Chinese University of Hong Kong Employees General Union (CUEGU) was established, registered, and operated under the "Trade Union Registration Regulations" and "Trade Union Ordinance" since in April 2004 (registration no: TU1065).

CUEGU is the only union in CUHK that serves the full spectrum of staff employed by CUHK (full-time/part-time; teaching/non-teaching; contract/substantiated). We aim at promoting and defending the rights of CUHK staff members, ensuring the just terms of employment and job stability, contributing to the building of a vibrant campus community that includes staff, students, and other stakeholders. Over the years the work of CUEGU includes launching campaigns defending the rights and interests of colleagues, meeting regularly with the University's senior management team and administrative units, participating in policy consultation, monitoring university governance and academic freedom. We also align and work with other independent unions on social issues.

會員申請表格 Membership Application Form (All information will be kept in strict confidence 以下資料絕對保密)

Name (Chinese) 姓名： 中文	_____	(English) 英文)	_____
Staff No. 職員號碼：	_____	Department/Division 部門/組別：	_____
Position 職位：	_____	Terms of Service 服務條款：	A / B / C 甲 / 乙 / 丙
Contact no. 電話：	(Office 辦公室) _____ (Mobile 手提) _____	Email 電郵：	_____
Corresponding address 通訊地址:	_____		

I want to become a **Basic Member** (existing CUHK staff)

我希望成為**基本(中大在職)會員**

Annual membership fee \$60, paid by 年費 HK\$60, 繳交方式為

By year (cash) | Authorization 授權

現金逐年繳交

(Complete the **Authorization Form** on the next page 填妥背頁**授權書**)

Please return this form and membership fee to CUEGU Office: **103 Wong Foo Yuan Building, CUHK**

請把本入會表連同年費 (基本會員\$60/年) 交到本會會室: 香港中文大學王福元樓 103 室

I want to become an **Honorary Member**

我希望成為**名譽會員**

(Retirement Date 榮休日期: _____)

In case of withdrawal due to **retirement**, you are invited to consider joining as an Honorary Member. Honorary Members shall not have the right to vote on any decision of the union but shall be entitled to be elected as a member of the Executive Committee, and the benefits of the Union.

若退會原因為**退休**，我們誠意邀請你成為名譽會員。名譽會員可享受本會所提供的福利及出任理事會理事，但無表決權。

Honorary Members only need to pay **one-off administration fee in cash** to the Union Office, and provide a valid email AND corresponding address. 名譽會員只需以**現金繳交單次行政費**到本會會室，並提供有效的電郵及通訊地址

HK\$300 (Terms of Service A | 甲類條款)

HK\$250 (Terms of Service B | 乙類條款)

HK\$200 (Terms of Service C | 丙類條款)

I am interested in the following area(s)/staff issue

我對這些職範疇/職工議題感興趣

- 大學管治 Uni. Governance 職工權益 Staff issues/rights 素食 Vegetarianism 導賞團 Guided tour
- 興趣班 Interest classes 福利 / 優惠 Welfare / discounted items 義工服務 Volunteering service

Signature

簽名：

Date

日期：

The Chinese University of Hong Kong Employees General Union 香港中文大學員工總會

Auto-transfer of Annual Membership Fee - Authorization Form

會員年費自動轉賬 - 授權書

To 致: Director of Finance 大學財務長

From 發文者:

Name (Same as Staff ID) (Chinese 姓名 (與職員証相同): 中文) _____ (English- in block letters 英文 - 以正諧填寫) _____

Staff No. 職員號碼: _____ Department/Division 部門/組別: _____

Contact no. 電話: _____ (Office 辦公室) _____ (Mobile 手提) _____ Email 電郵: _____

I have been accepted as a Full Member of The Chinese University of Hong Kong Employee's General Union (CUEGU). Please **deduct HK\$ 60** every July from my salary as payment of my annual membership fee **annually**, until further notice. These fees are to be credited to the account of the Chinese University of Hong Kong Employee's General Union.

I understand that the annual membership of CUEGU last from July 1st till June 30th every year, irrespective of the admission date, and that membership fee paid cannot be refunded.

本人經已加入香港中文大學員工總會為基本會員，現授權財務處於本人之薪金中扣除港幣六十元，撥入香港中文大學員工總會之賬戶為荷，作為每度之會員年費，亦於往後每年七月在本人薪金中扣除港幣六十元作為該年度之會員年費，直至再行通知為止。

本人並明白香港中文大學員工總會之會費生效期為每年七月一日至六月三十日，會費以年度計算，下次繳付年費為七月，不會因不同月份加入或退會而按比例收費或退費。

Signature 簽名: _____ Date 日期: _____